Porównanie tłumaczeń Hioba 27:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Taki dział Bóg wyznacza człowiekowi bezbożnemu i takie dziedzictwo otrzymują od Wszechmocnego ciemięzcy:\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Taki dział Bóg wyznacza człowiekowi bezbożnemu i takie dziedzictwo otrzymują od Wszechmocnego ciemięzcy: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Taki jest dział niegodziwca u Boga i takie dziedzictwo, które otrzymają od Wszechmocnego ciemięzcy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tenci jest dział człowieka bezbożnego u Boga, a toć dziedzictwo okrutnicy od Wszechmocnego wezmą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta jest część człowieka niezbożnego u Boga i dziedzictwo gwałtowników, które od Wszechmocnego wezmą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Taki to los grzesznika od Boga, dola ciemięzcy - od Wszechmocnego: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Taki los przeznacza Bóg człowiekowi bezbożnemu, takie jest dziedzictwo niegodziwców, które odbierają od Wszechmocnego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Taką cząstkę otrzyma grzesznik od Boga, takie dziedzictwo dostanie złoczyńca od Wszechmocnego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taki jest dział wyznaczony obłudnikowi przez Boga i dziedzictwo gnębicieli ustalone przez Wszechmocnego: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Taki oto jest los grzesznika u Boga i dziedzictwo przydzielone ciemięzcom przez Boga. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це часть безбожного чоловіка в Господа, а здобуток сильних прийде на них від Вседержителя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Taki jest udział człowieka niegodziwego u Boga; dziedzictwo tyranów, które odbierają od Wszechmocnego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Taki jest dział od Boga dla człowieka niegodziwego; i otrzymają od Wszechmocnego dziedzictwo tyranów. |

1. 1) <x>220 20:29</x> [↑](#footnote-ref-2)